

## Profusion de pain et ... temps de consommation limité?

VII, 15

<sup>15</sup> Quant à la chair de son offrande de **rémunération**, elle devra être mangée le jour même de l'offrande; il n'en laissera rien jusqu'au matin

טו וּבֶשֶׂר זֶבַח תּוֹדַת שְׁלָמִיו  
בְּיוֹם קִרְבָּנוֹ יֵאָכַל  
לֹא-יִנְיַח מִמֶּנּוּ עַד-בֹּקֶר:

אברבנאל, ז'י"א

היה זה, כדי לפרסם הנס. וזה שהבעל שלמי תודה, כשרואה ששלמין אין נאכלים אלא ליום ולילה, הוא מזמין על שלמי תודתו אחיו ואוהביו לאכול ולשמוח עמו, וישאלו זה את זה, על מה היה תודתו, והוא יגיד להם הנסים והנפלאות שעשה עמו ה', וירוממוהו בקהל עם ובמושב זקנים יהללוהו. ואילו היו שלמי תודה נאכלים כשאר השלמים לשני ימים ולילה אחד, לא היה הבעל מזמין לשום אדם, כי לשני ימים ולילה 'בבית אחד ייאכל' (שמות י"ב, מ"ו), אבל בראותו הבשר והלחם רב בביתו, ושלא ייאכל אלא ליום ולילה אחד, בהכרח יקרא רבים ממיודעיו ואחוזת מרעהו לאכול, פן יהיה ליום המחרת ללעג ולקלס לבני אדם, הרואים אותו שורף כמות גדול מתודת שלמיו, ואת אחיו ואוהביו לא קרא.

C'est pour faire connaître le miracle ! Car celui qui apporte l'offrande de rémunération, voyant qu'elle ne peut se consommer que le jour même et la nuit suivante, il invitera ses proches et ses amis à manger et se réjouir avec lui. Ils s'interrogeront alors sur la raison de cette offrande et il leur racontera les miracles et les prodiges dont Hachem l'a gratifié. On en viendra à louer Hachem devant un public important et en présence de sages. Alors que si cette offrande était consommée comme les autres propitiatoires, en deux jours et une nuit, le propriétaire de l'offrande n'aurait invité personne, car en deux jours et une nuit « on le consommera dans la même maison » (comme cela est dit de l'offrande de Pessa'h, Exode XII, 46). En revanche, voyant la quantité considérable de viande et de pain chez lui, sachant qu'il n'aura la possibilité de les consommer qu'en l'espace d'un jour et d'une nuit, il sera contraint d'inviter un grand nombre de proches pour en manger, par crainte de devenir objet de risée et de ridicule, lorsqu'on le verra brûler une telle quantité de son offrande, et que l'on comprendra qu'il n'avait convié ni famille ni amis.

Source: www.sefarim.fr et Tamar Schwartz